



# ANDRZEJ PASTERNY

tłumacz przysięgły języka angielskiego

tłumaczenia przysięgłe i nieprzysięgłe  
pisemne, konferencyjne i towarzyszące



Nazywam się Andrzej Pasterny. Jestem tłumaczem przysięgłym języka angielskiego. Wykonuję tłumaczenia pisemne i ustne od 2003 r. Tłumaczę różnego rodzaju dokumenty i teksty – również takie, które nie wymagają tłumaczenia uwierzytelnionego. Mam bogate doświadczenia w tłumaczeniach ustnych – symultanicznych, konsekwentnych i towarzyszących. Zanim zacznę tłumaczyć, staram się dogłębnie poznać temat oraz intencje i potrzeby komunikacyjne moich klientów.

Posiadam doskonałą znajomość języka angielskiego i polskiego, a wszelkie wątpliwości konsultuję z native speakerami. Mój cel to precyzyjnie i jasno przekazać intencje autora tekstu. W czasie tłumaczeń ustnych staram się wejść w buty prezenterów i rozmówców, tak aby nic nie zginęło w tłumaczeniu.

Obecnie mieszkam w Gdańskiej dzielnicy Przymorze. Od OBC dzieli mnie 15 minut piechotą i zaledwie 5 minut od Arkońska Business Park.

W razie pytań, wedle potrzeb zapraszam do kontaktu.

Andrzej Pasterny

tel. +48 600 507 071 / [andrzejpasterny@gmail.com](mailto:andrzejpasterny@gmail.com)



# ANDRZEJ PASTERNY

English-Polish legal translator and conference interpreter

certified and non-certified translations  
conference and liaison interpreting



Legal translator in Polish and English. He has worked in written and spoken translation since 2003. He works with a variety of texts – including those not requiring certified translation. He has a rich and varied experience of interpreting, including simultaneous, consecutive and liaison interpreting. Before he starts, he strives to acquire an in-depth knowledge and understanding of the subject as well as his clients' intentions and communication needs.

He speaks Polish and English with confidence and accuracy. Experience has taught him to draw on the knowledge of native speaker colleagues and other professionals when in doubt. He relays the author's intentions precisely and clearly. While interpreting, he steps into the shoes of speakers and presenters so nothing ever gets lost in translation.

Currently based in the Przymorze district of Gdańsk – 15 minutes on foot from Olivia Business Centre and just 5 minutes away from Arkońska Business Park.

If you have any questions or requirements, don't hesitate to get in touch.

Andrzej Pasterny

tel. +48 600 507 071 / [andrzejpasterny@gmail.com](mailto:andrzejpasterny@gmail.com)